

Hotărârea Curții (Camera a patra) din 3 mai 2012 (cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen — Suedia) — Migrationsverket/Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

(Cauza C-620/10) ⁽¹⁾

[Sistemul de la Dublin — Regulamentul (CE) nr. 343/2003 — Procedura de determinare a statului membru responsabil de examinarea unei cereri de azil — Resortisanți ai unei țări terțe titulari ai unei vize valabile eliberate de „statul membru responsabil” în sensul aceluiași regulament — Cerere de azil depusă în alt stat membru decât statul responsabil în temeiul regulamentului — Cerere de permis de ședere în alt stat membru decât statul responsabil, urmată de retragerea cererii de azil — Retragere care are loc înainte ca statul membru responsabil să fi acceptat preluarea — Retragere care pune capăt procedurilor instituite prin Regulamentul nr. 343/2003]

(2012/C 174/14)

Limba de procedură: suedeza

Instanța de trimitere

Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen

Părțile din acțiunea principală

Reclamant: Migrationsverket

Pârâți: Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

Obiectul

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare — Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen — Interpretarea articolului 4 alineatul (5) al doilea paragraf, precum și a articolului 5 alineatul (2) și a articolului 16 alineatele (3) și (4) din Regulamentul (CE) nr. 343/2003 al Consiliului din 18 februarie 2003 de stabilire a criteriilor și mecanismelor de determinare a statului membru responsabil de examinarea unei cereri de azil prezentate într-unul dintre statele membre de către un resortisant al unei țări terțe (JO L 50, p. 1, Ediție specială, 19/vol.06, p. 56) — Condiții de aplicare a regulamentului în cazul retragerii unei cereri de azil — Retragerea unor cereri de azil prezentate într-un stat membru A de resortisanți ai unei țări terțe, în cursul procedurii de determinare a statului responsabil de examinarea cererii în temeiul regulamentului menționat și ca urmare a faptului că un stat membru B a acceptat preluarea acestor solicitanți — Decizie a autorității competente în statul membru A de a respinge cererile de azil și de a pune în aplicare procedura de transfer al solicitanților către statul membru B, independent de faptul că cererile de azil formulate în statul membru A au fost retrase

Dispozitivul

Regulamentul (CE) nr. 343/2003 al Consiliului din 18 februarie 2003 de stabilire a criteriilor și mecanismelor de determinare a statului membru responsabil de examinarea unei cereri de azil prezentate într-unul dintre statele membre de către un resortisant al

unei țări terțe trebuie interpretat în sensul că retragerea unei cereri de azil în sensul articolului 2 litera (c) din acesta, care are loc înainte ca statul membru responsabil de examinarea acestei cereri să fi acceptat preluarea solicitantului, are ca efect inaplicabilitatea acestui regulament. Într-un astfel de caz, revine statului membru pe teritoriul căruia a fost depusă cererea sarcina de a lua deciziile care se impun în raport cu această retragere și, în special, aceea de a încheia examinarea cererii consemnând la dosarul solicitantului informația referitoare la retragere.

⁽¹⁾ JO C 72, 5.3.2011

Hotărârea Curții (Camera a doua) din 26 aprilie 2012 (cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Administrativen sad — Varna — Bulgaria) — „Balkan and Sea Properties” ADSITS (C-621/10), Provadinvest OOD (C-129/11)/Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Cauzele conexate C-621/10 și C-129/11) ⁽¹⁾

[TVA — Directiva 2006/112/CE — Articolul 73 și articolul 80 alineatul (1) — Vânzarea de bunuri imobile între societăți legate între ele — Valoarea operațiunii — Legislație națională care prevede pentru operațiuni realizate de persoane legate între ele că baza impozabilă în scopuri de TVA este valoarea de piață a operațiunii]

(2012/C 174/15)

Limba de procedură: bulgara

Instanța de trimitere

Administrativen sad — Varna

Părțile din acțiunea principală

Reclamante: „Balkan and Sea Properties” ADSITS (C-621/10), Provadinvest OOD (C-129/11)

Pârât: Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Obiectul

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare — Administrativen sad Varna — Bulgaria — Interpretarea articolului 80 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2006/112/CE a Consiliului din 28 noiembrie 2006 privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată (JO L 347 p. 1, Ediție specială 09/vol. 3, p. 7) — Societăți aflate în legătură care au încheiat un